

DZONGKHA / DZONGKHA / DZONGKHA A1

Standard Level / Niveau Moyen (Option Moyenne) / Nivel Medio

Thursday 13 May 1999 (afternoon)/Jeudi 13 mai 1999 (après-midi)/Jueves 13 de mayo de 1999 (tarde)

Paper / Épreuve / Prueba 1

3h

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Do NOT open this examination paper until instructed to do so.

This paper consists of two sections, Section A and Section B.

Answer BOTH Section A AND Section B.

Section A: Write a commentary on ONE passage. Include in your commentary answers to ALL the questions set.

Section B: Answer ONE essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

NE PAS OUVRIR cette épreuve avant d'y être autorisé.

Cette épreuve comporte deux sections, la Section A et la Section B.

Répondre ET à la Section A ET à la Section B.

Section A: Écrire un commentaire sur UN passage. Votre commentaire doit traiter TOUTES les questions posées.

Section B: Traiter UN sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres); les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

INSTRUCCIONES PARA LOS CANDIDATOS

NO ABRA esta prueba hasta que se lo autoricen.

En esta prueba hay dos secciones: la Sección A y la Sección B.

Conteste las dos secciones, A y B.

Sección A: Escriba un comentario sobre UNO de los fragmentos. Debe incluir en su comentario respuestas a TODAS las preguntas de orientación.

Sección B: Elija UN tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

འབད་ཡོད་པའི་བར་ན་ གཞུང་པ་ཚུ་སྐྱུགས་མ་ལུ་བཟླིགས་ཏེ་ལེགས་སོ་བསྐྱུལ་ཚུ་ དཔོན་
 གྲོལ་གྱིས་ནང་ས་ཚོར་ལས་ མགོན་པོ་མ་ཉི་ལུ་གཉེར་གསོལ་སྐྱུལ་འབད་ ཟུག་མདའ་ཚར་
 ༢༥ གསུམ་གནམ་ཁར་འཕུར་ཞིན་མ་ལས་གནང་མ་ད་ གཞུང་པའི་བཀའ་རྒྱུག་ལས་བཀག་
 འབད་ མདའ་ལྷགས་གཉིས་བཅེགས་བརྒྱབས་ཏེ་ལེགས་སོ་སྐྱེད་པ་ལས་བརྟོགས་ཏེ་རྒྱག་ ཏོ་
 རུང་ཟུག་མདའ་ཡི་གཅིག་པོ་དེ་གནང་མ་ད་ ཚོར་ཅིག་སྐྱུག་རང་པོ་ག་རྟེ་ ཤར་སྐྱུགས་པ་ཚུ་རྒྱལ་
 ཁ་བོལ་ཞིན་མ་ལས་ གཞུང་པའི་དཔོན་ཁ་ཚུ་དཔའ་ལུ་མ་རྟེ་བཟོར་མ་རྒྱུམ་པས།

དེ་ལས་དཔོན་གྲོལ་ལོག་ཕྱོད་རལ་མ་ད་ གཞུང་པ་ཚུ་གིས་གནས་སྐབས་འཕྱིར་ཏེ་
 ༣༠ གཟིམ་དཔོན་གྲོལ་ཏེ་མར་བཅའ་སྐྱིག་བརྒྱབ་པར་སོང་ཟེར་ རྟེ་པའི་ནང་ལས་ཟུག་དབང་ལུ་རྟེ་
 བཏར་སོང་མ་ད་ གཟིམ་དཔོན་གྱིས་ཟུག་ལུ་རྟེ་རང་འབྱོར་གོ་ཟེར་མ་ཉམ་པས། རྟེ་ལུ་རྟེ་
 ནང་ལས་འཕྱོགས་ད་ རྟེ་པ་གིས་མེད་རྟེས་གསུམ་སྐྱིག་མའི་གྲུང་ཚུ་ན་དང་ རྟེ་དཔོན་ཚུ་གིས་
 མོ་རྒྱ་ཟམ་པ་ཚུ་ན་ཞབས་སྐྱེལ་ཕྱོད་ཏེ་ ཏོ་འབབ་མཚོད་རྟེ་ཅ་བར་མ་རྟེད་ཚུ་ལོ་ཏོ་ གཟིམ་
 དཔོན་གྲུག་ཏེ་མར་ཕྱོད་དགོས་པ་ཟུག་རུང་ ཟུགས་དུ་ལམ་བརྟོན་ཏེ་ ཞལ་ལོག་ཅིག་ལོག་ཅི་རྒྱལ་

༣༥ ཁར་བཟོར་མི་རང་ཟུག་ཟམ་མོ་སྐྱུར་ཏེ་ མོན་ལམ་བཏར་པའི་ཚུ་ལ་འབད་བཟོ་རྟེ་ཞབས་མར་
 རང་འཕྱོག་བརྒྱུག་རྒྱག་ ཏོ་འབབ་མཚོད་རྟེ་ཅ་བ་ལས་ གཞུང་གི་དཔོན་ཁག་ཞབས་སྐྱེལ་འོང་
 མི་ཚུ་མཉམ་ཟུག་དབང་ལུ་རྟེ་ལོག་བཏར་ཞིན་མ་ལས་ དཔོན་གྲོལ་ཚུ་པའི་འགྲུར་བཀག་
 གཟིམ་དཔོན་ལོ་རང་རྟེ་ལུ་རྟེད་འབད་གདོང་ཁར་བཅུགས་ཏེ་ ཉེས་སྐྱོན་གན་ཡང་མེད་
 པར་ཕྱོང་གསར་རྟེ་ནང་བཀག་ཏེ་རྒྱག།

༤༠ དེ་གིས་འབད་དཔོན་གྲོལ་མཚོ་སྐྱེལ་རྟེ་རྟེ་ འཛིགས་མེད་ནམ་རྒྱལ་ལུ་ ཟུགས་རལ་
 རང་ས་ཏེ་ར་དགོང་མ་ལུ་ཚུ་ད་ འཛིགས་མེད་ནམ་རྒྱལ་ལུ་དཔོན་གྲོལ་བཟོས་ནི་ལོན་ཟེར་བཀའ་
 གནང་རྒྱག་ རྟེ་ལས་དཔོན་གྲོལ་གྱིས་སྐྱུལ་བཅོན་འཕུལ་རྒྱལ་མཚོན་གྱིས་ ཡལ་གྱི་ཚུ་ལ་མ་
 དཔོན་གྲོལ་ར་རང་གིས་རང་འབད་དགོ་ཟེར་ལུ་རུང་ ད་རེས་གནས་སྐབས་ཅིག་ལྟོད་རང་ལུ་
 དཀར་རྟེ་དཔོན་འབད་རྟེད་ཅིག་ཟེར་བཀའ་གནང་རྟེ་ བཅོན་འཕུལ་རྒྱལ་མཚོན་ལུ་དཀར་

༤༥ རྟེ་དཔོན་བཟོས་བཏར་ འཛིགས་མེད་ནམ་རྒྱལ་ལུ་གསར་དཔོན་གྲོལ་གྱི་ཁྱིམ་བཀྲིས་
 མངའ་གསོལ་མཚོད་དེ་ དཔོན་གྲོལ་མཚོ་སྐྱེལ་རྟེ་རྟེ་ལམ་མར་རྟེ་ལྟོན་ཚོ་ས་རྟེ་ལུ་ལྟོན་སོང་
 ལུག།

ཡིག་རྒྱུག་མ་འདི་རྒྱ་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོ་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་གི་མཉམ་སྲིད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མ་ཚོམ་རྒྱུག་
 འབད་མི་འབྲུག་གི་དཔའ་བོ་ལི་གཏམ་མཛོད།



ཡོ་རྒྱུས་འབྲེལ་གཏོག་གི་ཚོད་ཉམས་དེ་གིས་ ལྷག་མི་ཚུ་གི་སེམས་ལུ་སློང་རྟོབས་ཀྱི་ཚོར་བ་ག་
 དེ་སྡེ་རང་འབྲུང་ནི་མོེ་ དེ་གི་སྐོར་ལས་བྲིས།

གོང་གི་སྲུང་དེ་ནང་ འཇིགས་མེད་ནམ་རྒྱལ་གྱི་སྐོར་ལས་ གསལ་བཤད་འབད་ཐངས་ཚུ་བཟླ་
 དཔུད་འབད་ ? འདི་ཚུ་གིས་ ར་བཅས་ཀྱི་མཐོ་ལུགས་དེ་ ལོ་གི་ཁ་ཐུག་གཡོ་ནི་ལུ་ག་དེ་སྡེ་རྒྱུད་
 བསྐྱལ་འབད་མ་མོེ་ ?

སྲུང་ཚོམ་བྲིས་འབད་མི་གིས་ཐབས་ཤེས་ག་ཅི་གི་ཐོག་ལས་ སྲུང་འདི་ལུ་ར་བཅས་སྡོམ་བ་བསྐྱེད་
 བཅུག་པ་མོེ་ ?

ཚོུད་ཀྱི་མཐོ་བསམ་ལུ་འབད་བ་ཅིན་ ཉོག་བཛོད་འདི་གི་དོན་དག་བཅུད་རོ་མ་རང་ག་ཅི་རྟོན་མ་
 མོེ་? བཅུད་བསྐྱལ་ཉེ་བྲིས།

དྲི་བ་དྲུག་པ།

ག་གམ་ལུ་ཡོད་མི་ཚེ་བཅད་ཚུ་ལྷག་ཞིན་མ་ལས་དྲི་བ་༩ ལུ་ལན་བརྒྱབ་དགོས་པ་ཡིན།

༡ (༧)

དཔལ་ཉི་མའི་གར་གྱི་གཡུས་ཁ་ཡས།	ལམ་ཀ་གཞི་བཟང་མོའི་གདང་ར་དེ།
གཡུས་གྱོར་ལྷོད་གཤེར་གྱི་པོ་ལྷོ་འདྲ།	གཡུས་གྱོར་ལྷོད་དེལ་གྱི་གཞོན་མ་དང་འདྲ།

༢ ལུམ་བམོད་ནམས་པརྱོའི་གྲོ་གཏད།	གྲོ་ལུས་ཚུར་གསར་མའི་གཏན་འགྲོགས།
ལུམ་ལྷོ་ལྷོ་ན་བཟང་མོའི་ཡབ་ཚེན།	ར་གཞིམ་དཔོན་ཚོ་དཔར་བཤུ་གིས་འདི།

༣ དཔོན་ལམ་འབྲུག་ཚེ་བའི་ཉི་མ་གིས།	གཤུང་བཀའ་རྒྱ་པོར་ན་གཤེར་བས་མང།
འབགན་རི་བས་ལྷོ་མ་འབད་དེ་གིས།	ར་དམག་གི་རྒྱབ་ལུ་འགྲོ་དགོ་པོ།

༤ དུས་གནང་ས་ཚོ་ནམ་དགུང་ནང་མ་དུ།	ར་ཚེ་བ་ཁ་གས་ལུ་བརྒྱུར་དགོ་པས།
ལམ་ལྷོ་ལ་མའི་རྒྱན་བཟང་དོ་རྗེ་གིས།	ར་རྒྱར་པའི་བྲལ་ས་ཚགས་ལྷིགས་ལྷ་རེ།

༥ ཉི་མ་གས་ལུ་འབྲོན་མི་ལྷོ་ཚར་གིས།	དཔོན་ལམ་འབྲུག་ཉི་མའི་ལྷོ་ཁ་ལ།
དུས་བདེ་ཚོ་དོར་མར་རྟ་མེད་པུར།	དུས་མ་བདེ་དམག་བཤོ་རྒྱ་ལྷིང་མས།

༦ རང་ལས་དང་རྒྱོ་མར་ཚུད་མི་ཚུ།	གནས་རྫོང་ཚེན་རྒྱབ་ཁར་བརྒྱུར་དེ་གིས།
ལ་དཔལ་ལ་གདོང་བརྒྱུར་ལེན་དགོ་པ་ཡས།	མེས་མ་འབྲུག་རང་ཚོ་དགོན་འོང་ནི།

༧ དུས་དེའི་དཔལ་གྱི་ཉིན་མོ་ལས།	རྫོང་དཔར་འདུས་རྫོང་གི་ནང་ན་ལ།
ཡར་ལམ་འབྲུག་དཔོན་ལུ་གཞིམ་དཔོན་མེད།	བར་གཞིམ་ཚུར་རྒྱོ་ཁར་རྒྱན་ཚེ་མེད།

༨ ར་གཞིམ་དཔོན་ཚོ་དཔར་བཤུ་གིས།	འགྲོ་མི་ལོན་མ་ལས་འགྲོ་དགོ་པས།
དགུ་ལུང་ལུད་ཐལ་བར་བརྒྱགས་དེ་གིས།	ལོག་འབྲུད་པའི་རྒྱོན་ལམ་བཏབ་སྦྲེ་རེ།

༩ ལྷོ་གལ་ལྷོད་མི་ཚོ་འདི་ཁ་ལ།	ལོག་མངལ་བའི་ལས་དང་རྒྱལ་མ་མེད་པུར།
མཇུག་གྱི་མར་དག་པའི་ཞེང་ཁམས་ལ།	ཞལ་མངལ་བའི་རྒྱོན་ལམ་བཏབ་བཞག་གོ།

ཡིག་རྒྱུགས་འདི་རྒྱ་ཡོ་ ༡༩༤༩ ལོར་འབྲུག་གཞུང་གིས་རིག་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཚོམ་རྒྱུག་
 འབད་མི་འབྲུག་གི་དཔའ་བོའི་གཏམ་མཛོད།

ཚིགས་བཅད་འདི་གི་བརྗོད་དོན་ངོམ་ག་ཅི་སྟོན་ལས་ཡིན་པས་གོ?

སྟོ་ཟེ་འདི་ཚིག་གི་སྟན་འགྱུར་གྱི་ཉམས་ག་དེ་སྟེ་རང་འདུག་གོ?

ཚོམ་པ་པོ་དེ་གིས་དོན་དག་གཙོ་བོ་ག་ཅི་སྟོན་ནི་དོན་ལས་བཅམས་རྒྱུ་གོ?

ཚིགས་བཅད་འདི་གིས་ ལྷོད་ཀྱིས་སེམས་ལུ་སན་གཞོད་ཀྱི་འགྱུར་བ་ག་དེ་སྟེ་རང་ལྱུང་ཡི་གོ?

དྲི་བོ་གཞི་སྒྲིག་པ།

གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ཚན་པམ་, གདམས་ཁ་བརྒྱུ་པམ་དེ་ བརྒྱ་ཚོམ་གཅིག་འཁྲི་
དགོས་པ་ཡིན།

༡. ལྷོད་ཀྱི་སྐབ་རྩེ་ཡོད་པའི་ཚོས་ཚན་གཞི་སྒྲིག་པམ་ རང་བཞིན་མཐའ་འཁོར་གནས་
རྒྱུ་ལ་དང་ ཡང་ཅིན་ རང་བཞིན་པམ་རྩེ་ཡོད་པའི་མཐའ་འཁོར་གནས་རྒྱུ་ལ་དེ་རྒྱུ་རྒྱུ་
འབད་དགོ་པའི་རྩོམ་པམ་ཡིན།
༢. ལྷོད་ཀྱི་སྐབ་རྩེ་ཡོད་པའི་ ཚོས་ཚན་རྒྱུ་རྩེ་ལྷོད་གི་ དགའ་བ་དང་ ཡང་ཅིན་ མི་དགའ་བའི་
ལྷོད་པམ་གྱིས་ རྒྱུ་དེ་ལྷོད་གི་མི་རྩེ་གི་ ལྷོད་པམ་གྱི་འགྲུ་ར་བ་ལུ་ སྐོད་གཞོན་གཞི་ལྷོད་པམ་
རྒྱུ་རྒྱུ་པ་ཡིན་ན་གི་རྩོམ་པམ་ཡིན།
༣. ལྷོད་ཀྱི་སྐབ་རྩེ་ཡོད་པའི་ཚོས་ཚན་གྱི་ མཐའ་པ་ལོ་རྩེ་ འཁྲུ་ལ་རིག་གོར་འཕེལ་དང་ ཡང་ཅིན་
དེར་སར་མི་རྩེ་ལོ་རྩེ་འཕེལ་ ལྷོད་ལྷོད་པམ་ལུ་ བསམ་ལྷོད་འགྲུ་ར་བའི་ ལྷོད་པམ་རྩོམ་པམ་
གཞི་ལྷོད་ལྷོད་ལྷོད་གསལ་ལྷོད་?
༤. མི་གྱི་རེ་ཅང་གྱི་ཚོས་ཚན་རྩེ་ལྷོད་གི་མི་རྩེ་ ལྷོད་པམ་ཡོད་མི་དང་མེད་མི་ དེ་ལས་གཞན་གྱིས་
དགའ་མི་དང་མ་དགའ་མི་འཁོན་ལྷོད་ལྷོད་ གཞོན་ལོ་ལོར་རྩེ་ལུ་ ཚ་བཞག་བརྒྱུ་ལ་ཅིག་དགོས་པ་
ཡིན། གཅིག་གིས་ ཚ་བཞག་བརྒྱུ་བཟོ་མ་ཡིན་ན་ ལྷོད་པམ་གྱིས་རྩེ་ཡོད་པའི་ཚོས་ཚན་རྩེ་ལྷོད་པམ་
བརྒྱུ་དེ་ལྷོད་པམ་ཡིན།
༥. ལྷོད་པམ་ལྷོད་གི་ འདོད་པ་འགྲུ་བ་ལྷོད་ལྷོད་ལུ་ མི་གྱི་རེ་ཅང་གྱི་ཚོས་ཚན་དེ་རྩེ་ མཐའ་ལྷོད་ལྷོད་ ལྷོད་
ལྷོད་པམ་ཅིག་དགོས་པ་ཡིན་ན་ ལྷོད་ཀྱི་སྐབ་རྩེ་ཡོད་པའི་དོན་ཚན་གཞི་སྒྲིག་པམ་ དེ་ཅིག་ལུ་
གཞི་བཞག་རྩེ་ཡིན།